

ความต้องการในด้านเนื้อหาวัฒนธรรมอังกฤษของนิสิต
ปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ
การฟัง การพูด 1, 2 และ 3 ปี การศึกษา 2537-2538
**The Needs in English Culture Contents of Kasetsart
University Undergraduate Students Taking English
Listening-Speaking Courses, 1, 2 and 3, 1994-1995**

เมธนี อารยะสกุล¹

Methanee Arayaskul

ABSTRACT

The purposes of the research were to study the needs for English culture contents of Kasetsart University Undergraduate Students taking English Listening - Speaking Courses 1, 2 and 3 (355241, 355242 and 355341), 1994-1995. The number of returned usable responses to the questionnaire was 252 (100.0%)

The results indicated that there was a great need for information about tourist attractions and job applications while the history of Christianity was needed the least. There was little difference in English culture content needs among the different groups of students. In terms of teaching methodology, the students wanted the teacher to explain the culture contents along with explaining the text and also to give comparisons and contrasts with Thai culture. The teaching materials they wanted most were English magazines, authentic materials, such as application forms and newspapers. Supplementary materials they would like to use were movies, audio tapes and video tapes. They also would like to have study tours to English speaking environments, i.e. Embassies and international schools.

Key word : needs, English culture contents, listening - speaking courses.

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาความ

ต้องการในด้านเนื้อหาวัฒนธรรมอังกฤษของนิสิต
ปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียนวิชา
ภาษาอังกฤษ การฟัง-การพูด 1, 2 และ 3 (355241,

¹ ภาควิชาภาษาต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ บางเขน

Department of Foreign Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University, Bangkok 10900, Thailand.

355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 และเพื่อเป็นแนวทางให้ผู้วิจัยและผู้มีส่วนรับผิดชอบในวิชานั้นๆ สามารถปรับปรุงแก้ไขตำราที่ใช้ในวิชาดังกล่าวให้สอดคล้องกับความต้องการของนิสิตให้มากที่สุด

ผู้วิจัยได้ส่งแบบสอบถามที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นไปยัง นิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง-การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวนทั้งสิ้น 252 ฉบับได้รับแบบสอบถามที่สมบูรณ์สามารถนำมาวิเคราะห์ข้อมูลได้ 252 ฉบับ คิดเป็นร้อยละ 100.0

ผลจากการวิจัยปรากฏว่า นิสิตมีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับสถานที่สำคัญทางท่องเที่ยว ร่องลงมาคือเนื้อหาเกี่ยวกับการสมัครงาน และการกรอกใบสมัคร สำหรับเนื้อหาวัฒนธรรมซึ่งเป็นที่ต้องการน้อยที่สุด คือ พิธีกรรมทางศาสนาคริสต์ และประวัติศาสตร์คริสต์ ในด้านวิธีการสอน นิสิตต้องการเรียนรู้เนื้อหาวัฒนธรรมที่ปรากฏในบทเรียน โดยต้องการอธิบายไปพร้อมกับบทเรียนมากที่สุด และให้ทำการสอนโดยยกตัวอย่างเปรียบเทียบวัฒนธรรมไทยกับวัฒนธรรมอังกฤษ สื่อที่นิสิตต้องการมากที่สุดคือ ภาพยนต์ เทป บทสนทนา วิดีทัศน์ นอกจากนี้ นิสิตยังต้องการให้จัดทัศนศึกษาตามสถานที่ที่ใช้วัฒนธรรมอังกฤษในประเทศไทย เช่น สถานทูต โรงเรียนนานาชาติ เป็นต้น

บทนำ

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาความต้องการในด้านเนื้อหาวัฒนธรรมอังกฤษของนิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง-การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 และเพื่อเป็นแนว

ทางให้ผู้วิจัยและผู้มีส่วนรับผิดชอบในวิชานั้นๆ สามารถปรับปรุงแก้ไขตำราที่ใช้ในวิชาดังกล่าวให้สอดคล้องกับความต้องการของนิสิตให้มากที่สุด

ในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศให้ได้ผลสำเร็จสูงสุด ไม่ควรจะละเลยวัฒนธรรมของภาษานั้น ภาษาเป็นผลจากวัฒนธรรมและ ความเชื่อที่มีอยู่ในสังคมหนึ่งๆ ภาษาเป็นสื่อกลางในการถ่ายทอดความคิด ความเชื่อ ค่านิยม และระเบียบประเพณีของสังคม ภาษาและวัฒนธรรมไม่สามารถแยกออกจากกันได้ ดังนั้นการเรียนภาษาให้ประสบผลสำเร็จไม่ใช่เรียนตัวภาษาอย่างเดียว แต่ต้องเรียนวัฒนธรรมควบคู่กันไป ผู้เรียนภาษาต้องตระหนักถึงความสำคัญในจุดนี้ ครูผู้สอนเองก็เช่นเดียวกัน ต้องรู้ว่าการสอนภาษาไม่ใช่เพียงแต่สอน การออกเสียง ไวยากรณ์ อ่านและเขียน แต่ต้องเข้าใจว่าวัฒนธรรมที่นำเสนอในรูปของภาษานั้นมีความสำคัญและเกี่ยวข้องอย่างแยกไม่ออกจากตัวภาษาเอง

การตรวจเอกสาร

การเรียนรู้วัฒนธรรมจะเกิดได้เมื่อผู้จักยอมรับความแตกต่างของวัฒนธรรมอื่นที่แตกต่างจากวัฒนธรรมไทย ที่เรามักจะได้พบเห็นวัฒนธรรมต่างชาติที่ไม่สอดคล้องไปกับวัฒนธรรมของเรา เรามักจะตัดสินว่าไม่ดี ไม่เหมาะ ไม่ถูก ซึ่งตามความจริงแล้ว เราตัดสินโดยใช้ วัฒนธรรมของเราเป็นหลัก โดยมีได้หันไปดูเนื้อหาวัฒนธรรมของชาติอื่น ผู้เรียนต้องเข้าใจว่าวัฒนธรรมต่างกัน ความเชื่อต่างกัน ทัศนคติต่างกัน ภาษาที่ใช้สื่อสารก็จะต่างกันด้วย Rivers (1976: 37) กล่าวว่าไว้ว่า ".....The question like, " what was the intention of the speaker, did he intend to insult me? or was he just joking?" will lead to effective cross-cultural communication. Role-playing, discussion, attitude inventories, etc. should be employed."

นักการศึกษาและครูชาวไทยผู้สอนภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกันพยายามค้นหาวิธีที่จะทำให้ให้นักศึกษา ประสบความสำเร็จในการเรียนภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกัน แต่มักจะละเลยปัจจัยที่สำคัญที่สุดนั่นก็คือเนื้อหาวัฒนธรรมของภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกันที่น่าเสนอในเนื้อหาที่เรียนนั้นยังไม่เพียงพอที่จะทำให้ผู้เรียนประสบความสำเร็จดังที่ต้องการได้ การเรียนภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกันให้ได้ผลจะต้องสอนวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกันควบคู่กันไป ภาษาเป็นเครื่องมือถ่ายทอดวัฒนธรรมซึ่งทำให้การเรียนภาษา เป็นส่วนหนึ่งของการเรียนรู้วัฒนธรรมด้วย ดังเช่นที่

Brown (1980: 122) ได้ให้ข้อคิดที่เกี่ยวกับเรื่องนี้ว่าภาษากับวัฒนธรรมเป็นสิ่งที่ผสมผสานกลมกลืนเข้าด้วยกันอย่างแนบแน่นจนแยกออกจากกันไม่ได้ ทั้งสองอย่างจะเป็นองค์ประกอบที่ช่วยคงความสำคัญของกันและกันไว้ เพราะภาษาเป็นผลผลิตของวัฒนธรรมและขณะเดียวกันก็เป็นสื่อในการถ่ายทอดเรื่องราวต่างๆ ทางวัฒนธรรมให้เป็นที่ประจักษ์แก่คนทั่วไป ฉะนั้นในการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศก็นับเป็นการเรียนรู้วัฒนธรรมของชนชาติเจ้าของภาษาควบคู่ไปด้วยกันนั่นเอง

ในการที่ผู้เรียนจะเรียนภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกันให้ประสบความสำเร็จมากขึ้น ผู้เรียนต้องมีจิตสำนึกถึงความแตกต่างระหว่างวัฒนธรรมไทย กับวัฒนธรรมอังกฤษและอเมริกัน เพื่อผู้เรียนจะได้เรียนรู้ที่จะปรับความคิดและทัศนคติให้เกิดความเข้าใจที่ชัดเจนขึ้น ว่าทำไม ภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกันจึงใช้ในลักษณะที่ต่างจากภาษาไทย กล่าวสั้นๆ ก็คือผู้เรียนจะต้องเข้าใจว่าวัฒนธรรมเป็นปัจจัยสำคัญประการหนึ่งที่มีอิทธิพลต่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและภาษาอเมริกันอย่างมีประสิทธิภาพ

Bander (1975: 17) กล่าวว่า

.....Communication requires much more than

using the denotatively right word. It requires a mastery of non-verbal as well as verbal behavior. The student who does not know this may make constant mistakes which insult and infuriate or simply confuse the people with whom he speaks. Consequently, the EFL teachers must develop understanding of and sympathy for the culture represented by the language they are teaching. They must develop situations through which cross-cultural communication can take place.

การพัฒนาความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับเนื้อหาวัฒนธรรม ผู้สอนจำเป็นต้องแน่ใจก่อนว่าวิชาที่สอนนั้นมีเนื้อหาทางวัฒนธรรมเพียงพอหรือไม่ ที่จะทำให้ผู้เรียนเกิดความรู้ ความเข้าใจอย่างเต็มที่ ยิ่งได้เรียนรู้เนื้อหาวัฒนธรรมมากขึ้นเท่าใด โลกทัศน์ วิสัยทัศน์ที่กว้างขวางขึ้น ก็จะมีได้ง่ายขึ้น ทำให้การเรียนภาษาอังกฤษและอเมริกันบรรลุจุดมุ่งหมายได้เร็วขึ้น

ในทางวิชาการสาขาการสอนภาษาต่างประเทศ ตลอดจนภาษาศาสตร์ในประเทศไทย มีนักวิชาการหลายท่านที่ทำการค้นคว้า และเสนอความคิดเห็นเกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมไว้ดังนี้

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอเจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ (2524: 1) ได้ทรงให้ทัศนะว่า ภาษาทุกภาษาถูกสร้างมาเป็นเวลาช้านาน จากความคิดและการตกลงกันของคนในชาติ ภาษาจะแสดงวิถีคิด ขนบธรรมเนียมประเพณีและวัฒนธรรมประจำชาติ

ธิดา (2525: 1) ให้ความเห็นว่า เราจะแยกภาษาออกจากวัฒนธรรมไม่ได้ ทั้งนี้เพราะภาษาและวัฒนธรรมเป็นสิ่งที่คู่กัน

พยอม (2527: 71) กล่าวว่า ภาษาและวัฒนธรรมเป็นสิ่งที่ผสมผสานกลมกลืนอยู่ด้วยกันอย่างใกล้ชิด ภาษาไม่สามารถที่จะอยู่โดดๆ แต่จะ

ต้องมีพื้นฐานทางวัฒนธรรมของกลุ่มคนที่พูดภาษานั้นรองรับอยู่ด้วยเสมอ เราใช้ภาษาเป็นเครื่องมือเพื่อสื่อสารความคิดของเรากับบุคคลอื่น ความคิดของคนนั้นมีลักษณะที่หลากหลายและเกี่ยวข้องกับทุกสิ่งในชีวิต ดังนั้นภาษาจึงเข้าไปเกี่ยวข้องกับทุกสิ่งในชีวิตและวัฒนธรรมทุกรูปแบบจึงเข้ามามีบทบาทในการเรียนการสอนภาษา

เสฐียรโกเศศ (2509: 63) ให้ความเห็นว่า วัฒนธรรมจะยืนยงเจริญงอกงามอยู่ได้ก็อยู่ที่มนุษย์มีภาษา เพราะภาษาเป็นสื่อกลางในการถ่ายทอดวัฒนธรรมให้แก่กันในสังคม

Lado (1957: 111) ในนิยามความหมายของวัฒนธรรมไว้ว่า ".....Culture is a complex series of historically developed pattern for living, rational or irrational, conscious or unconscious which govern our behavior."

Valette (1971: 325) ได้ให้นิยามของวัฒนธรรมอย่างชัดเจนและครอบคลุมซึ่งสรุปได้ดังนี้คือ วัฒนธรรมนั้นมี 2 ความหมายและเขียนต่างกัน ความหมายแรก วัฒนธรรมหมายถึงผลรวมทั้งหมดอันเป็นสิ่งที่แสดงถึงความสำเร็จของมนุษย์ในการสร้างสรรค์สิ่งต่างๆ ขึ้นมา เพื่อแสดงให้เห็นถึงความเจริญของอารยธรรมซึ่งได้แก่งานศิลปะ ดนตรี วรรณคดี สถาปัตยกรรม เทคโนโลยี การค้นคว้าทางวิทยาศาสตร์และปรัชญา ซึ่งความหมายนี้ในภาษาอังกฤษจะเขียนโดยใช้อักษร C ตัวใหญ่คือ Culture สำหรับความหมายที่สองนั้น วัฒนธรรมหมายถึงรูปแบบของพฤติกรรมหรือการดำเนินชีวิตของคนในแต่ละสังคม ซึ่งเป็นเรื่องที่เกี่ยวกับกิจกรรมต่างๆ เช่น เจริญประเพณีอะไรบ้าง ในโอกาสใด ดำเนินชีวิตอย่างไร วิธีการที่เขาสร้างเสริมสังคมของเขา เจตนคติที่เขาแสดงออกต่อเพื่อนฝูงและสมาชิกในครอบครัว การแสดงออกในสถานการณ์ต่างๆ ระเบียบประเพณีในสังคม สำหรับวัฒนธรรมในความหมายนี้จะใช้อักษร

c ตัวเล็กคือ culture

พจนน์และสงศรี (2520: 16 -127) สรุปว่า วัฒนธรรมนั้นมีอยู่ 2 ความหมายคือ ความหมายอย่างกว้าง วัฒนธรรมคือการดำเนินชีวิตของคนกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งซึ่งมีความหมายตั้งแต่การทำมาหากิน กฎหมาย การปกครอง ขนบธรรมเนียมประเพณี สภาพทางเศรษฐกิจ ระบบของสังคม ตลอดจนศิลปกรรมต่างๆ ซึ่งในความหมายอย่างกว้างนี้ทั้งสิ่งดีงาม และสิ่งที่ไม่ดีงามควรแก่การปรับปรุงก็นับเป็นวัฒนธรรมและวัฒนธรรมที่ไม่ดีงามนั้นก็ได้รับการปรับปรุงเปลี่ยนแปลงไปตามสมัย ส่วนความหมายอย่างแคบตามที่ประชาชนทั่วไปใช้นั้น วัฒนธรรมก็คือ ศิลปะ วรรณคดี ดนตรี และขนบประเพณีที่ควรรักษาไว้นั่นเอง เช่น ประเพณีลอยกระทงก็ถือเป็น วัฒนธรรมไทย การฉลองวันวาเลนไทน์ก็ถือเป็นวัฒนธรรมของชาวอเมริกัน เป็นต้น

อานนท์ (2524: 3 - 35) สรุปความหมายของวัฒนธรรมไว้ดังนี้ วัฒนธรรมเป็นสิ่งที่พัฒนาอันมีลักษณะซับซ้อน ซึ่งรวมเอาความรู้ ความเชื่อ ศิลธรรม กฎหมาย ขนบประเพณีและบรรดานิสัยความประพฤติอื่นๆ อันบุคคลได้ไว้ในฐานะที่เป็นสมาชิกคนหนึ่งแห่งสังคม และวัฒนธรรมจะมีลักษณะเด่นคือเป็นสิ่งที่เกิดจากการเรียนรู้เป็นมรดกตกทอดทางสังคมและเป็นวิถีชีวิตหรือแบบอย่างในการดำเนินชีวิต

กานดา (2515: 50) แสดงความเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้ไว้ว่าภาษาแต่ละภาษามีความแตกต่างกัน เพราะภาษาเกิดจากสังคมและวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน ภาษาจะสะท้อนให้เห็นพฤติกรรม ความรู้สึกนึกคิด และโลกของผู้พูดภาษาแต่ละภาษานั้นย่อมไม่เหมือนกันในแต่ละสังคม

พจนน์และสงศรี (2520: 5 - 6) ได้กล่าวถึงความสำคัญของการเรียนภาษาต่างประเทศที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมในการสอนในโรงเรียนไว้ว่า

.....การเข้าใจความเป็นจริงในชีวิตนั้นขึ้นอยู่กับ

ภาษาที่คนนั้นพูดเป็นอันมาก ยิ่งถ้าคนนั้นรู้ภาษาต่างประเทศหลายภาษาเท่าใดก็จะยิ่งทำให้เข้าใจความเป็นจริง (reality) ได้มากเพียงนั้น...และยังมีบางคนสนับสนุนการเรียนภาษาต่างประเทศ โดยให้เหตุผลว่าการเรียนรู้ภาษาใดภาษาหนึ่งเพียงอย่างเดียวนั้นเป็นการช่วยให้ยึดติดในอุปทาน วงล้อมวัฒนธรรมหนึ่งเพียงอย่างเดียว การจัดให้เรียนภาษาอื่นจึงเป็นการช่วยให้เกิดความคิดอิสระเข้าไต่กันและกันในแง่หนึ่ง การเรียนภาษาต่างประเทศจึงเหมาะสมอย่างยิ่งสำหรับคนไทย...

Casson (1981: 19) ให้ความเห็นว่าภาษากับวัฒนธรรมไม่ได้แยกเป็นอิสระจากกัน แต่วัฒนธรรมเป็นระบบที่กว้างขวางกว่าภาษา ภาษาเป็นสิ่งที่เป็นเพียงระบบย่อย (subsystem) ของวัฒนธรรม

นอกจากนี้ Finocchiaro (1973: 53) ยังได้กล่าวไว้ว่า

"...วัฒนธรรมคือสิ่งที่ผสมผสานกันหมดระหว่างความรู้ ความเชื่อ ศิลปะ ศิลธรรม ประเพณี รวมทั้งลักษณะนิสัยใจคอของบุคคลอันเป็นสมาชิกของสังคมนั้น..."

Tucker and Lambert (1973: 246) ให้ความเห็นว่า การที่จะสอนผู้เรียนภาษาต่างประเทศให้มีความสามารถในการใช้ภาษาในการสื่อความหมายได้จริงนั้นจะสอนกันแต่เพียงไวยากรณ์

ไม่เป็นการเพียงพอ แต่ควรจะสอนในด้านของคำนิยม และชนบประเพณีต่างๆ ของผู้ที่เป็เจ้าของภาษาด้วย แต่เป็นที่น่าเสียดายว่าสิ่งเหล่านี้กลับถูกมองข้ามไป หรือถ้าจะสอนก็เพียงแต่ให้รู้ชื่อว่สอนแล้วเท่านั้น

McLeod (1980: 211 - 219) สรุปว่าการเรียนวัฒนธรรมก็เหมือนกับการเรียนภาษา ดังนั้นเมื่อเรียนภาษาหนึ่งได้ก็ย่อมเรียนวัฒนธรรมหนึ่งได้เช่นกัน ซึ่งการเรียนรู้วัฒนธรรมนี้เป็นส่วนหนึ่งของการเรียนเพื่อให้เกิดสมรรถวิสัยในการสื่อสาร (communicative competence) เพราะเป็นการเรียนรู้ภาษาในลักษณะ

ที่เป็นที่ยอมรับ แต่ถ้ามมีการสอดแทรกความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมเพียงเล็กน้อยไม่จริงจังก็นับเป็นสิ่งที่ไม่พอ และการสอนวัฒนธรรมควรเป็นการสอนที่แจ่มแจ้งชัดเจน (explicit) มากกว่าที่จะสอนแบบให้ผู้เรียนคิดตีความเอาเอง (implicit)

ประสิทธิ์ (2519: 6 - 8) ได้สรุปประโยชน์และความจำเป็นในการเรียนวัฒนธรรมไว้ดังนี้

1. ทำให้รู้จักแบบฉบับความประพฤติของสังคมของหมู่คณะนั้น
2. ทำให้เกิดความเจริญงอกงามในทางความคิดทางปัญญาและมีจิตใจประณีตละเอียดอ่อน เพราะวัฒนธรรมเกี่ยวข้องกับสติปัญญาและความรู้สึกนึกคิดที่ต้งาม
3. ทำให้รู้จักตัวเองและความเป็นชาติอย่างถ่องแท้
4. ทำให้เข้าใจอย่างถูกต้อง
5. ทำให้เกิดความเข้าใจอันดี

วิธีดำเนินการวิจัย

วิธีวิจัยและเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

1. กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย คือ นิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียน วิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 252 คน

2. แบบสอบถามที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้เป็นแบบเลือกตอบ มีทั้งให้เลือกตอบเพียงคำถามเดียว ชนิดที่เลือกคำตอบได้หลายคำตอบ และให้ข้อเสนอแนะเพิ่มเติม แบบสอบถามแบ่งออกเป็น 3 ตอน คือ ตอนที่ 1 เป็นข้อมูลเกี่ยวกับสถานภาพของผู้ตอบ ตอนที่ 2 เป็นข้อมูลเกี่ยวกับเนื้อหาวัฒนธรรมอังกฤษ และ ตอนที่ 3 เป็นข้อมูลเกี่ยวกับการสอนและสื่อการสอน

จากแบบสอบถามทั้งหมด 252 ฉบับ มีแบบ

สอบถามที่ผู้วิจัยได้รับคืนมา 252 ฉบับ และเป็นแบบสอบถามที่สมบูรณ์สามารถนำมาทำการวิเคราะห์ได้ทั้ง 252 ฉบับ คิดเป็นร้อยละ 100.0

การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยทำการวิเคราะห์ข้อมูลโดยการหาความถี่ และหาค่าร้อยละของคำตอบที่ได้จากคำถามแบบเลือกตอบ และสรุปคำตอบให้เป็นหมวดหมู่

ผล

ในการวิจัยครั้งนี้ กลุ่มตัวอย่างซึ่งเป็นนิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ที่เรียน วิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 252 คน เป็นชาย 45 ราย คิดเป็นร้อยละ 17.8 เป็นหญิง จำนวน 207 คน คิดเป็นร้อยละ 82.2 กลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่จะอยู่ในช่วงอายุ 20-23 ปี จำนวน 153 ราย คิดเป็นร้อยละ 60.7 รองลงมาคืออายุระหว่าง 17-19 ปี จำนวน 80 ราย คิดเป็นร้อยละ 31.7 และน้อยที่สุดคืออายุ 23 ปีขึ้นไป จำนวน 19 ราย คิดเป็นร้อยละ 7.5

กลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่นับถือศาสนาพุทธ 238 ราย คิดเป็นร้อยละ 94.4 รองลงมานับถือศาสนาคริสต์ 11 ราย คิดเป็นร้อยละ 4.4 และ น้อยที่สุดคือ ศาสนาอิสลามมีเพียง 3 ราย คิดเป็นร้อยละ 1.2

กว่าครึ่งหนึ่งของกลุ่มตัวอย่าง เป็นนิสิตคณะมนุษยศาสตร์ 137 ราย คิดเป็นร้อยละ 54.4 รองลงมาคือคณะสังคมศาสตร์ มี 60 ราย คิดเป็นร้อยละ 23.8 และคณะวิทยาศาสตร์ และอื่นๆ (เกษตร วนศาสตร์ ประมง อุตสาหกรรมเกษตร และวิศวกรรมศาสตร์) รวม 55 ราย คิดเป็นร้อยละ 21.8

ชั้นปีที่กลุ่มตัวอย่างทำการศึกษาอยู่ ส่วนใหญ่จะศึกษาอยู่ในชั้นปีที่ 3 จำนวน 99 ราย คิดเป็นร้อยละ 39.3 รองลงมาคือผู้ที่ศึกษาอยู่ในชั้นปีที่ 2 จำนวน 77 ราย คิดเป็นร้อยละ 30.5 ชั้นปีที่ 4 จำนวน 71 ราย

คิดเป็นร้อยละ 28.2 และจำนวนน้อยที่สุด คือ นิสิตชั้นปีที่ 1 จำนวน 5 ราย คิดเป็นร้อยละ 2.0

ภาคการศึกษาที่กลุ่มตัวอย่าง เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) เป็นภาคปลายจำนวน 140 ราย คิดเป็นร้อยละ 55.6 และภาคต้น จำนวน 112 ราย คิดเป็นร้อยละ 44.4

วิชาที่กลุ่มตัวอย่างเรียนส่วนใหญ่ เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 2 (355242) จำนวน 114 ราย คิดเป็นร้อยละ 45.2 รองลงมาคือ วิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1 (355241) จำนวน 80 ราย คิดเป็นร้อยละ 31.7 และน้อยที่สุด คือวิชา ภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 3 (355341) จำนวน 58 ราย คิดเป็นร้อยละ 23.1

นิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 252 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับสถานที่สำคัญทางการท่องเที่ยว คิดเป็นร้อยละ 95.23 รองลงมาคือ เนื้อหาเกี่ยวกับการสมัครงานและการกรอกใบสมัคร คิดเป็นร้อยละ 94.04 สำหรับเนื้อหาวัฒนธรรม ซึ่งเป็นที่ต้องการน้อยที่สุด คือ พิธีกรรมทางศาสนาคริสต์ และประวัติศาสตร์ศาสนาคริสต์ คิดเป็นร้อยละ 30.55 และ 25.79 ตามลำดับ

นิสิตชายของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 45 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมเกี่ยวกับการจราจรในประเทศและต่างประเทศมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 97.8 รองลงมาเกี่ยวกับการใช้บริการในการคมนาคมและสื่อสาร คิดเป็นร้อยละ 97.7 มารยาทในการเดินทาง ประเภทของร้านอาหารและการปฏิบัติตนในร้านอาหาร คิด

เป็นร้อยละ 95.5 สถานที่สำคัญทางการท่องเที่ยว คิด
เป็นร้อยละ 93.3 ส่วนเนื้อหาวัฒนธรรมที่นิสิตชาย
ต้องการน้อยที่สุด จะเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ คิด
เป็นร้อยละ 24.5 พิธีกรรมทางศาสนาคริสต์ คิดเป็น
ร้อยละ 37.8

สำหรับนิสิตหญิงจำนวน 207 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับสถานที่สำคัญทาง การท่องเที่ยวมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 95.7 รองลงมา เกี่ยวกับการสมัครงานและการกรอกใบสมัคร คิดเป็น ร้อยละ 95.2 มารยาทในการรับประทาน คิดเป็นร้อย ละ 94.7 ส่วนเนื้อหาวัฒนธรรม ที่นิสิตหญิงต้องการ น้อยที่สุด (เหมือนกับนิสิตชาย) คือ ประวัติศาสตร์ ศาสนา คริสต์ คิดเป็นร้อยละ 24.2 และพิธีกรรมทางศาสนา คริสต์ คิดเป็นร้อยละ 28.5

สำหรับนิสิตคณะมนุษยศาสตร์ของมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง การพูด 1, 2 และ 3 (355241, 355242 และ 355341) ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 137 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับสถานที่สำคัญทางการท่องเที่ยว คิดเป็นร้อยละ 97.1 รองลงมา คือการใช้บริการในการคมนาคมและสื่อสาร คิดเป็นร้อยละ 94.2 การสมัครงานและการกรอกใบสมัคร เป็นอันดับสาม คิดเป็นร้อยละ 92.7

ส่วนนิสิตคณะสังคมศาสตร์ จำนวน 60 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมในด้านมารยาทในการรับประทานอาหารมากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 95.0 เท่ากับ การสมัครงานและการกรอกใบสมัคร การใช้บริการในการคมนาคมและสื่อสาร เป็นหัวข้อที่รองลงมา คิดเป็นร้อยละ 93.4

นิสิตคณะวิทยาศาสตร์และอื่นๆ จำนวน 55 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับการขยายในการแนะนำตนเองและบุคคลอื่น และสามารถขยายในการรับประทานอาหารสูงที่สุด คิดเป็นร้อยละ 98.2 รองลงมาคือ เนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับประเภทของร้าน

อาหารและการปฏิบัติตนในร้านอาหาร คิดเป็นร้อยละ 98.1

จะเห็นได้ว่า นิสิตคณะมนุษยศาสตร์ สังคมศาสตร์ วิทยาศาสตร์และอื่นๆ ให้ความสนใจเนื้อหาวัฒนธรรมที่เกี่ยวกับประวัติศาสตร์น้อยที่สุด คือร้อยละ 28.5, 25.0 และ 20.0 ตามลำดับ

นิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 1 (355241)
ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 80 คน มีความ
ต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมในด้านมารยาทในการรับ
ประทานอาหาร สถานที่สำคัญทางการท่องเที่ยว การ
ใช้บริการในการคมนาคมและสื่อสาร เป็นสามอันดับ
แรก คิดเป็นร้อยละ 95.0 รองลงมาคือประเภทของ
ร้านอาหารและการปฏิบัติตนในร้านอาหาร คิดเป็น
ร้อยละ 93.8 ส่วน การสนทนาทางโทรศัพท์ และ
การสมัครงานและการกรอกใบสมัคร เป็นหัวข้อที่มี
ความต้องการเท่ากัน คิดเป็นร้อยละ 92.5

นิสิตปริญญาตรี มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์
เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 2 (355242)
ปีการศึกษา 2537-2538 จำนวน 114 คน มีความ
ต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมในด้านสถานที่สำคัญทาง
การท่องเที่ยวเป็นอันดับหนึ่ง คิดเป็นร้อยละ 93.9
รองลงมาคือ มารยาทในการรับประทานอาหาร การ
แสดงความยินดี การสนทนาทางโทรศัพท์ การใช้
บริการในการคมนาคมและสื่อสาร คิดเป็นร้อยละ 93.0
92.9 91.2 ตามลำดับ

ส่วนนิตติปริญาตรี กลุ่มสุดท้ายที่เรียนวิชาภาษาอังกฤษ การฟัง - การพูด 3 (355341) จำนวน 58 คน มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมด้านสถานที่สำคัญทางการท่องเที่ยวเป็นอันดับแรก คิดเป็นร้อยละ 98.3 รองลงมาคือ การใช้บริการในการคมนาคมและสื่อสาร คิดเป็นร้อยละ 96.5 และการตอบรับ-ปฏิเสธ คำเชิญ มารยาทในการรับประทานอาหาร การอวยพร และตอบรับคำอวยพร มีลำดับความต้องการเท่ากัน

คิดเป็นร้อยละ 93.1

จะเห็นได้ว่า นิสิตที่เรียนทั้งสามวิชา คือ 355241, 355242 และ 355341 มีความต้องการเนื้อหาวัฒนธรรมน้อยที่สุด เกี่ยวกับ พิธีกรรมทางศาสนาคริสต์และประวัติศาสตร์คริสต์คิดเป็นร้อยละ 26.2 และ 20.0 (355241) 35.1 และ 28.9 (355242) และ 27.6 และ 24.1 (355341) ตามลำดับ

กลุ่มตัวอย่างต้องการเรียนรู้เนื้อหาวัฒนธรรมที่ปรากฏในบทเรียน โดยต้องการให้อธิบายไปพร้อมกับบทเรียนมากที่สุด เป็นจำนวน 164 ราย คิดเป็นร้อยละ 65.1 รองลงมาให้ทำการสอนโดยยกตัวอย่างเปรียบเทียบระหว่างวัฒนธรรมไทยกับวัฒนธรรมอังกฤษ จำนวน 129 ราย คิดเป็นร้อยละ 51.2 และ ต้องการแยกเป็นชั่วโมงสอนวัฒนธรรมโดยเฉพาะ 73 ราย คิดเป็นร้อยละ 29.0

เกี่ยวกับด้านสื่อการสอนที่กลุ่มตัวอย่างต้องการให้ใช้สอนมากที่สุดคือ นิตยสารภาษาต่างประเทศ มีจำนวน 200 ราย คิดเป็นร้อยละ 79.4 รองลงมาคือ เอกสารจริง เช่น แบบฟอร์มต่างๆ มีจำนวน 182 ราย คิดเป็นร้อยละ 72.2 ตำราภาษาต่างประเทศ 179 ราย คิดเป็นร้อยละ 71.0 ตำราภาษาไทย 44 ราย คิดเป็นร้อยละ 17.5 และน้อยที่สุด คือ สารานุกรม ซึ่งมีเพียง 26 ราย คิดเป็นร้อยละ 10.3 เท่านั้น

สื่อการสอนที่กลุ่มตัวอย่างต้องการให้ผู้สอนใช้ประกอบการสอนมากที่สุดคือ ภาพยนตร์ จำนวน 212 ราย คิดเป็นร้อยละ 84.1 รองลงมาได้แก่ เทปบทสนทนา จำนวน 179 คิดเป็นร้อยละ 71.0 วิดีทัศน์ 171 ราย คิดเป็นร้อยละ 67.9 เทปเพลง 166 รายคิดเป็นร้อยละ 65.9 ของจริงต่างๆ 163 ราย คิดเป็นร้อยละ 64.9 เอกสารจริง 140 ราย คิดเป็นร้อยละ 55.6 เทปบทเรียน 133 ราย คิดเป็น 52.8 รูปภาพ 99 ราย คิดเป็นร้อยละ 39.3 และน้อยที่สุดคือ เทปการบรรยาย 38 ราย คิดเป็นร้อยละ 15.1

กลุ่มตัวอย่างต้องการให้มีกิจกรรมเกี่ยวกับ

วัฒนธรรมโดยต้องการให้จัดทัศนศึกษาตามสถานที่ที่ใช้วัฒนธรรมอังกฤษในประเทศไทย เช่น สถานทูต โรงเรียนนานาชาติ มากที่สุด คือ 192 ราย คิดเป็นร้อยละ 76.2 รองลงมาคือ การไปทัศนศึกษาประเทศอังกฤษ สหรัฐอเมริกา ออสเตรเลีย 142 ราย คิดเป็นร้อยละ 56.3

กลุ่มตัวอย่างต้องการมีความรู้ในด้านวัฒนธรรมเพิ่มเติม โดยต้องการศึกษาจากสถานการณ์จริง 33 ราย คิดเป็นร้อยละ 13.1 และรองลงมาคือ แลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับชาวต่างชาติ 30 ราย คิดเป็นร้อยละ 11.9

ข้อเสนอแนะสำหรับผู้ที่จะทำการวิจัยต่อไป

ควรที่จะมีการวิจัยเกี่ยวกับความต้องการทางด้านเนื้อหาวัฒนธรรมอังกฤษ ที่นิสิตระดับปริญญาตรีของมหาวิทยาลัยทั่วไปในประเทศไทย โดยคำนึงถึงลักษณะวิชาในทักษะอื่นนอกเหนือจากวิชาภาษาอังกฤษ ฟัง - การพูด เพื่อผู้ที่เกี่ยวข้องในการจัดเตรียมหลักสูตร ตำรา และเอกสารการสอน สามารถเตรียมเอกสารเหล่านี้ให้ตรงตามความต้องการของผู้เรียน เพื่อก่อให้เกิดประโยชน์สูงสุด

เอกสารอ้างอิง

- กัลยาณีวัฒนา, สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้า. 2524. ข้อคิดในการจัดทำ จุดประสงค์การเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศส *สรุปผลการสัมมนา การจัดการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับจุดมุ่งหมาย*. กรุงเทพมหานคร: สมาคมครูฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย.
- กานดา ณ ถลาง. 2515. *วิธีการสอนภาษาอังกฤษกับหลักจิตวิทยา*. นครหลวงกรุงเทพธนบุรี : ศูนย์ภาษาอังกฤษของโครงการพัฒนามหาวิทยาลัย.
- ธิดา บุญธรรม. 2525 *วิธีสอนภาษาฝรั่งเศส*. กรุงเทพฯ

- มหานคร: คณะศิลปศาสตร์, มหาวิทยาลัยธรรม-
ศาสตร์.
- ประสิทธิ์ กาพย์กลอน. 2519. *แบบเรียนภาษาไทย ท. 013. ภาษากับวัฒนธรรม*. กรุงเทพฯ: ไทยวัฒนาพานิช.
- พยอม ธรรมบุตร. 2521. การผลิตครูสอนภาษา. *วารสารสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย* 1 (มกราคม - มีนาคม) : 9-11.
- _____. 2527. วัฒนธรรมภาษาและการสื่อ. *วารสารสมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย* 3 (กรกฎาคม - กันยายน): 67 - 73.
- พัฒน์ น้อยแสงศรี และ สنجศรี โตประเสริฐ. 2520. ปัญหาการสอนอ่านภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษา. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง.
- เสฐียรโกเศศ (นามแฝง). 2509. *วัฒนธรรมเบื้องต้น*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์บำรุงนุกุลกิจ.
- ถาวร อภิบาล. 2524. *สังคมวิทยาเบื้องต้น*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์นุกุลกิจ.
- Bander, T. A. 1975. Exercises in Cross-Cultural Communication for Teachers of English to Spanish Speakers. Handout Series.
- Brown, D. 1980. *Principles of Language Learning and Teaching*. Englewood Cliffs, N.J.: Prentice Hall.
- Casson R. W. 1981. *Language, Culture and Cognition*. New York: Macmillan.
- Finocchiaro, M. 1973. *Teaching English as a Second Language Revise of Teachers*. New York: Regents.
- Lado, R. 1957. *Linguistics Across Culture*. Ann Arbor, Mich.: University of Michigan Press.
- McLeod, B. 1976. The Relevance of Anthropology of Language Teaching. In Kenneth Croft (ed.) *Readings on English as a Second Language: for Teachers and Teacher Trainees*. 2nd ed. Cambridge, Mass.: Winthrop.
- Rivers, W. M. 1976. *Speaking in Many Tongues: Essays in Foreign Language Teaching*. Rowley, Mass.: Newbury House.
- Tucker, G.R. and W.E. Lambert., 1973. "Sociocultural Aspects of Language Study". In John Oller and Jack C. Richards (eds). *Focus on Learner*. Rowley, Mass: Newbury House.
- Valette, R. M. 1971. *Modern Language Performance Objectives and Individualizations*. New York: Harcourt Brace Jovanovich.